

Amado Nervo

Éxtasis

Cada rosa gentil, ayer nacida,
cada aurora que apunta entre sonrojos,
dejan mi alma en el éxtasis sumida...
¡Nunca se cansan de mirar mis ojos
el perpetuo milagro de la vida!

¡Años ha que contemplo las estrellas,
en las diáfanas noches españolas,
y las encuentro cada vez más bellas!
¡Años ha que en el mar, conmigo a solas,
de las olas escucho las querellas,
y aún me pasma el prodigio de las olas!

Cada vez hallo a la naturaleza
más sobrenatural, más pura y santa.
¡Para mí, en rededor, todo es belleza,
y con la misma prontitud me encanta
la boca de la madre cuando reza,
que la boca del niño cuando canta!

Quiero ser inmortal, con sed intensa,
porque es maravilloso el panorama
con que nos brinda la creación inmensa;
porque cada lucero me reclama,
diciéndome al brillar: "¡Aquí se piensa
también, aquí se lucha, aquí se ama...!"

Amado Nervo

Estasi

Ogni rosa gentile, ieri nata,
ogni aurora che spunta fra arrossimenti,
lasciano la mia anima nell'estasi sommessa...
Non si stancano mai di guardare i miei occhi
il perpetuo miracolo della vita!

Sono anni che contemplo le stelle,
nelle placide notti spagnole,
e le trovo ogni volta più belle!
Sono anni che nel mare in solitudine,
delle onde ascolto le querelle,
e ancora mi meraviglia il prodigio delle onde!

Ogni volta trovo la natura
più soprannaturale, più pura e santa.
Per me, intorno, tutto è bellezza,
e con la stessa pienezza m'incanta
sia la bocca della madre quando prega,
che la bocca del bambino quando canta!

Voglio essere immortale, con sete intensa,
perché è meraviglioso il panorama
che offre a noi la creazione immensa;
perché ogni lucere mi reclama,
dicendomi al brillare: "Qui si pensa
anche, qui si lotta, qui si ama...!"

Del libro *Elevación* (1916)
Traducción italiana de Ricardo F. Palermo